"Lè modzon" = Les "modzons" (génisses)

Autor(en): **Moret, Oscar**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **24 (1996)**

Heft 95

PDF erstellt am: **29.04.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-243674

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

«Lè Modzon»

Ha brijon avô le tsemin,
Dou lon di-j'àdzè, le fûri,
L'è lè modzon, in n'aruhyin,
Ke brinoton lou chamouni (bis)

Ch'in rijon bin di grô bordon,
Ke lè-j'aryintè l'an ou kou.
Chè pekon le nâ i mouron
In choutolin kemin di fou... (bis)

Lè-j'armayiè pê lè-j'intsan
In dzemotin ch'in van to pian.
Ma lè modzon felon dri-hô,
Pê chu lè frîthè, pê lè tsô. (bis)

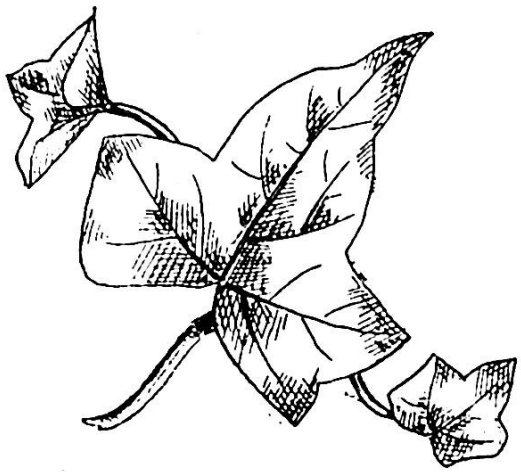
E che lè tavan chon voudê,
Kuvaton po lou motsèyi;
Féjon di kou le pèridrê,
Pu rèkeminthon a medjyi;
Féjon di kou le pèridrê,
Pu rèkeminthon a medjyi...

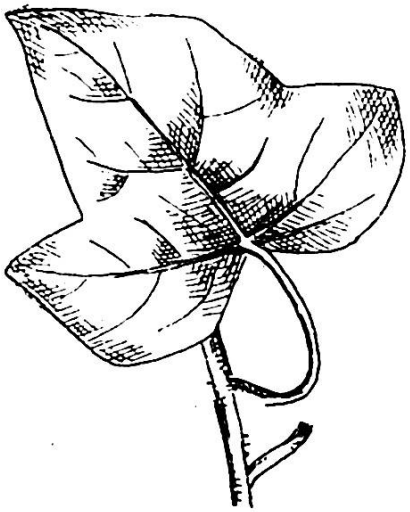
Chon bin tan dzoyà pèr' lé-hô,
Vudran pâ rèvinyi avô; (bis)
Ma, in vouètin vê Molèjon,
Chinton la niola dè l'outon (bis)

Adon, to kapo, lè modzon
Atindon po dèchindr' ou bâ,
To pri dou tsalè in tsiron,
K'le vajilyè l'ouchè kornâ... (bis)

Ma là modzon, in n'atindin,
Brinoton rè... lou chamouni! (bis)

Oscar Moret





Les «modzons»

(génisses)

Cette rumeur en bas le chemin,
Au long des haies, le printemps:
Ce sont les «modzons», soufflant très fort,
Qui balancent leur «chamoni»

Ils se moquent des gros «toupins»
Que les vaches ont au cou;
Ils se piquent le nez aux mûriers
En sautant comme des fous!...

Dans les pâturages, les vaches
En gémissant, s'en vont lentement.
Mais les «modzons» partent droit en haut,
Vers les crêtes, vers les «chaux».

Et si les taons sont mauvais,
Ils les chassent avec la queue.
Ils se roulent parfois,
Puis recommencent à brouter.

Ils sont si heureux là-haut
Qu'ils ne voudraient plus redescendre.
Mais, en regardant vers le Moléson,
Ils sentent le brouillard de l'automne.

Alors, les «modzons» tout penauds
Attendent pour redescendre,
Groupés près du chalet,
Que le garde-génisses ait corné...

Mais les «modzons», en attendant,
Agitent à nouveau leur «chamoni»!...